



## Tÿ Nant Spring Water Ltd Informe Sobre Agua Embotellada

Como es requerido por el Estado de California ( a petición ) el siguiente informe sobre el agua embotellada es específico **Tÿ Nant Spring Water, Sparkling variant**

Nombre del embotellador: Tÿ Nant Spring Water Ltd.  
Dirección: Bethania, Llanon, Ceredigion, Wales, SYS35LS United Kingdom  
Número de teléfono: 011 01974 272111  
Fuente(s): Tÿ Nant Spring Source  
Proceso de tratamiento: Filtration

### DEFINICIONES

#### DECLARACIÓN DE CALIDAD:

Los estándares de calidad del agua embotellada establecen los límites legales máximos de diversas sustancias permitidas en el agua embotellada y los requisitos para su seguimiento. Las sustancias incluyen contaminantes microbianos, pesticidas, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos, contaminantes radiológicos, y otros. Los estándares han sido establecidos por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, *Food and Drug Administration*) de Estados Unidos, en base a los estándares para el agua potable pública de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA, *United States Environmental Protection Agency*). El CDPH adopta las normas de la FDA pertinentes a los estándares de calidad del agua embotellada.

#### NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE MAXIMUM CONTAMINANT LEVEL (MCL):

El MCL es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable pública.

#### PRINCIPALES ESTÁNDARES DEL AGUA POTABLE (PDWS PRIMARY DRINKING WATER STANDARDS):

Los PDWS se establecieron para ofrecer la máxima protección posible a la salud pública. El objetivo de establecer PDWS es fijar los MCL y los requisitos para su seguimiento e informes destinados a prevenir efectos adversos sobre la salud. Los PDWS se han establecido para cumplir de la mejor manera posible la meta de salud pública (PHG, *public health goal*) o la meta del nivel máximo de contaminante (MCLG, *maximum contaminant level goal*) siempre que sea económica y tecnológicamente factible.

#### META DE SALUD PÚBLICA PUBLIC HEALTH GOAL (PHG):

La PHG es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual se sabe o se supone que no constituye riesgo para la salud. Las PGH están establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

### DECLARACIONES EXIGIDAS POR LA LEY DE CALIFORNIA

#### FUENTE DE AGUA:

"Las fuentes del agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Como el agua viaja naturalmente sobre la superficie de la tierra o a través de los terrenos, puede recoger de ellas sustancias que se hallan presentes

naturalmente y sustancias presentes a causa de la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen algunas de las siguientes:

- (1) Sustancias inorgánicas como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser producto de la agricultura, de desagües pluviales urbanos, del desagüe de aguas residuales industriales o domésticas o de la producción de gas y petróleo.
- (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, los desagües pluviales urbanos y los usos residenciales.
- (3) Sustancias orgánicas derivadas de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, usos agrícolas y sistemas sépticos.
- (4) Microorganismos que pueden proceder de la vida salvaje, de las actividades agrícolas y ganaderas, de las plantas de tratamiento de aguas residuales y de los sistemas sépticos.
- (5) Sustancias con propiedades radiactivas que pueden aparecer naturalmente o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras”

"Razonablemente se puede esperar que el agua potable e incluso el agua embotellada contengan al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica, necesariamente, que el agua constituya un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de alimentos y cosméticos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (1-888-723-3366)."

"Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas como, las que tienen cáncer y son tratadas con quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, aquéllas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas ancianas y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de los proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791)."

**SITIO WEB PARA FDA RECUERDA Y ALERTAS DE PRODUCTOS:**

Si desea saber si una marca de agua embotellada en particular ha sido retirada o está siendo retirada del mercado, consulte el sitio web de la FDA <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>.

<b>NOTA:</b>	“**”	Indica que se han excedido los niveles máximos, o en el caso del pH que es muy alto o muy bajo
	“ND”	Indica que no se ha detectado ninguno de estos análisis al nivel de detección especificado o a un nivel mayor
	“MCL”	Indica el nivel máximo de contaminante establecido por la EPA, la FDA o por el estado
	“MDL”	Indica el límite del método de detección

<b>ANÁLISIS REALIZADOS</b>	<b>MCL (mg/L)</b>	<b>MDL (mg/L)</b>	<b>TŶ NANT SPARKLING WATER (mg/L)</b>
----------------------------	-------------------	-------------------	---------------------------------------

<b>Inorgánicos primarios</b>			
Antimonio	0.006	0.003	< 0.003
Arsénico	0.01	0.001	< 0.001
Bario	2	0.002	0.020
Berilio	0.004	0.0003	< 0.0003
Cadmio	0.005	0.001	< 0.001
Cromo	0.1	0.001	< 0.001
Cianuro	0.2	0.01	< 0.01
Fluoruro	4	0.10	< 0.10
Plomo	0.015	0.001	< 0.001
Mercurio	0.002	0.0002	< 0.0002
Níquel	0.1	0.002	< 0.002
Nitrógeno, nitratos	10	0.05	< 0.05
Nitrógeno, nitritos	1.0	0.01	< 0.01
Nitrógeno - NO3/NO2 (NOX, óxidos de nitrógeno)	10	0.05	< 0.05
Selenio	0.05	0.002	< 0.002
Talio	0.002	0.001	< 0.001

<b>Inorgánicos secundarios</b>			
Aluminio	0.2	0.010	0.103
Cloruros	250	1.0	13.7
Cobre	1	0.0005	< 0.005
Hierro	0.3	0.005	< 0.005
Manganeso	0.05	0.002	< 0.002
Plata	0.1	0.002	< 0.002
Sulfatos	250	3.0	5.3
Sólidos disueltos totales (TDS, por sus siglas en inglés)	500	10	170
Zinc	5	0.002	< 0.002

<b>Físico</b>			
Color	15 CU	0	<1
Olor	3 TON	1	ND
Turbidez	1-5 NTU	0.1	< 0.20

<b>Microbiano</b>			
Coliformes totales	Absence	0	ND
Recuento en placa estándar	-- cfu/mL	--	1

<b>Radiológicos</b>			
Radioactivo natural emisor de radiación alfa (gross alpha)	15 pCi/L	1.7	-1.1(+/- 0.5)

Radioactivo natural emisor de radiación beta (gross beta)	50 pCi/L	1.9	-4.1(+/- 1.2)
Radio 226/228	5 pCi/L	0.60/0.74	0.83(+/- 0.53)/0.20(+/- 0.56)
Uranio	30 ug/L	0.67	0.01(+/- 0.00)

### Compuestos orgánicos volátiles

Trihalometanos totales	0.080	0.00050	< 0.00050
Benceno	0.001	0.00050	< 0.00050
Tetracloruro de carbono	0.005	0.00050	< 0.00050
Clorobenceno	0.1	0.00050	< 0.00050
1,2-Diclorobenceno	0.6	0.00050	< 0.00050
1,4-Diclorobenceno	0.075	0.00050	< 0.00050
1,2-Dicloroetano	0.005	0.00050	< 0.00050
1,1-Dicloroetileno	0.007	0.00050	< 0.00050
cis-1,2-Dicloroetileno	0.07	0.00050	< 0.00050
trans-1,2-Dicloroetileno	0.1	0.00050	< 0.00050
1,2-Dicloropropano	0.005	0.00050	< 0.00050
Etilbenceno	0.7	0.00050	< 0.00050
Cloruro de metileno	0.005	0.00050	0.0022
Estireno	0.1	0.00050	< 0.00050
Tetracloroetileno	0.005	0.00050	< 0.00050
Tolueno	1	0.00050	< 0.00050
1,2,4-Triclorobenceno	0.07	0.00050	< 0.00050
1,1,1-Tricloroetano	0.2	0.00050	< 0.00050
1,1,2-Tricloroetano	0.005	0.00050	< 0.00050
Tricloroetileno	0.005	0.00050	< 0.00050
Cloruro de vinilo	0.002	0.00050	< 0.00050
Meta-xileno \	--	0.00050	< 0.00050
Orto-xileno – (xilenos totales)	10	0.00050	< 0.00050
Para-xileno	--	0.00050	< 0.00050

### Orgánicos adicionales

Dibromuro de etileno	0.00002	0.000010	< 0.000010
Dobromocloropropano	0.0002	0.000010	< 0.000010

Alaclor	0.002	0.00019	< 0.00019
Atrazina	0.003	0.000096	< 0.000096
Clordano (alfa y gamma)	0.002	0.00020	< 0.00020
Endrín	0.002	0.0000096	< 0.0000096
Heptacloro	0.0004	0.000038	< 0.000038
Epóxido de heptacloro	0.0002	0.000019	< 0.000019
Hexaclorobenceno	0.001	0.000096	< 0.000096
Hexaclorociclopentadieno	0.05	0.000096	< 0.000096
Lindano	0.0002	0.000019	< 0.000019
Metoxicloro	0.04	0.000096	< 0.000096
PCB totales	0.0005	0.000080	< 0.000080
Simazina	0.004	0.000067	< 0.000067
Toxafeno	0.003	0.0010	< 0.0010

2,4-D	0.07	0.00010	< 0.00010
Dalapon	0.2	0.0010	< 0.0010
Dinoseb	0.007	0.00020	< 0.00020
Pentaclorofenol	0.001	0.000040	< 0.000040
Picloram	0.5	0.00010	< 0.00010
2,4,5-TP (Silvex)	0.05	0.00020	< 0.00020

Benzo(a)pireno	0.0002	0.000019	< 0.000019
Di(2-etilhexil)adipato	0.4	0.00058	< 0.00058

Carbofurano	0.04	0.00090	< 0.00090
Oxamil (VIDATO)	0.2	0.0020	< 0.0020

Glifosato	0.7	0.0060	< 0.0060
-----------	-----	--------	----------

Endotall	0.1	0.0090	< 0.0090
----------	-----	--------	----------

Diquat	0.02	0.00040	< 0.00040
--------	------	---------	-----------

2,3,7,8-TCDD (DIOXINA)	3x10 <sup>-8</sup>	5.0 pg/L	< 5.0
------------------------	--------------------	----------	-------

<b>Subproductos de la desinfección</b>			
Bromatos	0.010	0.005	< 0.005
Cloruros	1.0	0.01	< 0.010

Ácidos haloacéticos totales	0.060	0.001	< 0.001
-----------------------------	-------	-------	---------

Trihalometanos totales	0.080	0.00050	< 0.00050
------------------------	-------	---------	-----------

<b>Desinfectantes residuales</b>			
Cloruros residuales totales	4.0	0.05	< 0.05
Cloraminas	4.0	0.2	< 0.1

Dióxido de cloro	0.8	0.5	< 0.5
------------------	-----	-----	-------